



# Ozonisateur XT2000



**1** Aspiration d'air (refroidissement)

**2** Affichage

**3** Ventilateur

**4** Vis 6 pans creux

**5** Élément à ozone

**6** Branchement d'ozone (pour flexible 6/8)

**7** Connecteur rond 3 broches,  
branchement électriques (24 V)

**8** Douille de connecteur ronde 4-broches redox

**9** Branchement d'air (pour flexible 6/8)

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit de qualité Sander et sommes persuadés que cet appareil vous donnera entière satisfaction. Nos longues années d'expérience dans la fabrication d'articles d'aquariophilie vous assurent du soin apporté au moindre détail.

Familiarisez-vous avec l'appareil que vous venez d'acheter avant sa première mise en service. Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité. Utilisez seulement l'appareil comme décrit ci-dessous en vous limitant aux secteurs d'utilisation conformes à sa destination. Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement en cas de besoin. Remettez le mode d'emploi avec l'appareil à un tiers si vous lui prêtez ou lui cédez l'appareil.

## Étendue de la livraison

Contrôlez l'intégralité de la livraison lors du déballage de l'appareil et vérifiez son parfait état:

- Ozonisateur XT2000
- Bloc adaptateur secteur
- Câble secteur
- Adaptateur pour le branchement au régulateur redox Sander
- Clé à 6 pans
- Crochets (2×)
- Chevilles (2×)
- Mode d'emploi

## Utilisation conforme pour aquarium et étang

L'ozonisateur est un appareil destiné à la production d'ozone à partir de l'air et a été spécialement développé pour les aquariums et les étangs.

L'ozonisateur a une puissance nominale de 2000 mg d'ozone/heure (mesurée dans l'air sec). Lors de l'utilisation de l'air ambiant (40 à 80 % d'humidité environ), la production d'ozone diminue d'environ 50 %).

L'apport d'ozone dans l'eau doit s'effectuer à une profondeur suffisante de 20 cm ou plus.

Nous recommandons l'utilisation d'un écumeur, p. ex de notre gamme de produits **Helgoland** (pour l'eau de mer) ou **Fresh-Skim** (pour l'eau douce).

Toutes les utilisations autres que celles mentionnées ainsi que toutes les modifications de l'appareil ne sont pas conformes à sa destination et peuvent entraîner un risque de lésions et/ou de détériorations sur l'appareil. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation indue ou contraire aux prescriptions.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle.

## Mode d'indication des informations et mises en garde



**Informations importantes**



**Attention — danger**



**Prudence — risques liés à l'énergie électrique**





**Prudence — surfaces chaudes**





**Prudence — danger dû à des substances nocives**


## Consignes de sécurité


 L'utilisation de l'ozonisateur s'effectue à vos risques et périls.


 L'ozonisateur ne doit entrer en contact avec l'eau.


 L'ozone libre est nocive lorsqu'elle entre en contact avec les voies respiratoires. Veiller attentivement à ce que l'ozone ne soit produite que dans la quantité requise pour l'application considérée. La valeur »MAK« (Concentration maximale sur le lieu de travail) pour l'ozone est de 0,01 ppm (200 µg/m<sup>3</sup>). L'ozone est déjà perçue lors de l'atteinte de 1/5 à 1/10 de cette valeur (0,02 ppm). Si un excédent d'ozone s'échappe (odeur d'ozone) le dégagement d'air de l'écumeur devrait être dirigé vers l'extérieur ou vers un destructeur d'ozone résiduelle.


 Veillez ce qu'un volume d'air suffisant traverse toujours l'élément à ozone (min. 75 L/h). Si la quantité d'air minimale n'est pas atteinte dans l'élément à ozone, l'ozonisateur peut subir un échauffement excessif.

 Cet appareil peut être utilisé par des enfants dès l'âge de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou disposant d'un manque d'expérience et de savoir si elles sont placées sous surveillance ou ont été préalablement instruites sur le fonctionnement fiable et sûr de l'appareil et peuvent ainsi comprendre les dangers qui en résultent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

 N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Des réparations incorrectes peuvent occasionner des dommages considérables pour l'utilisateur. Pour toute réparation, veuillez-vous adresser directement à votre revendeur spécialisé ou au fabricant.

 Ne mettez pas l'ozonisateur en service s'il est endommagé. Un ozonisateur endommagé peut être source de graves dangers pour l'utilisateur.

 L'ozonisateur ne doit être utilisé qu'avec le bloc adaptateur secteur fourni avec type GS60A24-P1j (24 V; 60 W; 2,5 A).

 Les surfaces de l'élément à ozone peuvent devenir très chaudes. Laisser l'appareil refroidir avant d'effectuer les travaux de nettoyage.

## Exclusion de garantie et de responsabilité

Nous accordons une garantie de 24 mois sur tous les ozonisateurs que nous produisons. Durant cette période, toutes les pièces défectueuses à la suite d'un défaut de matière ou d'une erreur de fabrication, sont remplacées gratuitement.

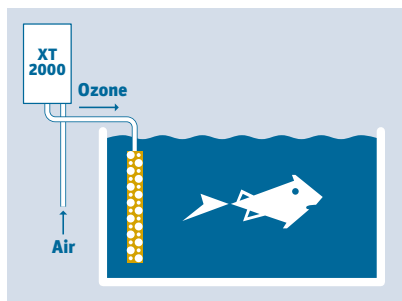
### **Points à observer – les dommages suivants ne sont pas couverts par la garantie :**

- Dommages résultant d'une manipulation incorrecte (différente de celle figurant dans le mode d'emploi).
- Dommages résultant de réparations incorrectes, de transformations, du nettoyage, de l'ouverture de l'appareil, etc.
- Dommages dus à un transport incorrect, à une chute ou à un choc, etc. après la date d'achat.

La garantie et la responsabilité assumées par la société Erwin Sander Elektroapparatebau GmbH se limitent exclusivement à l'étendue de la livraison.

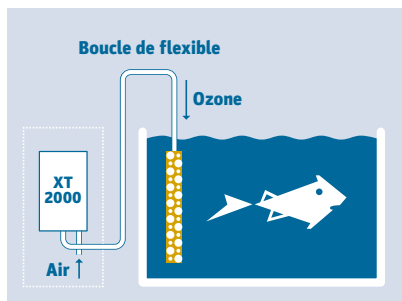
# Mise en place ou implantation

## Montage au mur



Deux brides de fixation se trouvent au dos de l'ozonisateur. Il est ainsi possible de fixer l'appareil au mur. Dans toute la mesure du possible, l'appareil devrait être placé au-dessus du niveau de l'eau. En cas de panne de courant, de l'eau ne peut pas pénétrer dans l'appareil.

## Mise en place dans l'armoire



L'ozonisateur peut naturellement être installé dans une armoire technique. En pareil cas, il est nécessaire d'assurer une bonne ventilation pour empêcher tout échauffement excessif de l'appareil. Si l'ozonisateur est implanté dans une armoire, une boucle de flexible vers le haut doit être prévue pour éviter un retour d'écoulement de l'eau.

## Branchement de l'ozonisateur en mode écumeur avec bouches de sortie

L'ozonisateur dispose de deux branchements pour flexibles d'air. Le branchement droit **(9)** est relié à une pompe à air par un flexible d'air (6/8). Le branchement gauche **(6)** sur l'élément à ozone est relié par un flexible résistant à l'ozone à la bouche de sortie de l'écumeur.

Si la production d'ozone est coupée alors que l'ozonisateur est encore relié à l'écumeur, l'alimentation en air doit rester activée. On empêche ainsi que de l'eau puisse pénétrer dans le générateur d'ozone.

## Branchement de l'ozonisateur en mode écumeur avec injecteur

Relier l'injecteur au branchement de gauche **(6)**. L'air est aspiré automatiquement par l'ozonisateur. Pour empêcher tout encrassement par les poussières de l'air, aspirer l'air au travers d'un filtre disposé sur le branchement d'air **(9)**.

## Mise en service

- 1 Placer l'ozonisateur et le bloc adaptateur secteur dans un endroit sec.
- 2 Branchez les flexibles d'air.
- 3 Puis activez l'alimentation électrique. Insérez d'abord le connecteur 24 V de l'adaptateur secteur dans la douille **(7)** de l'ozonisateur. Insérez ensuite le connecteur d'appareil de l'adaptateur dans l'adaptateur secteur. Branchez alors le connecteur à contact de terre dans la prise.

## Déterminer le besoin en ozone

Comme valeur indicative, pour 100 litres d'eau de mer, on obtient environ 10 mg d'ozone/heure et pour 100 litres d'eau douce environ 5 mg d'ozone/heure.

Lors de la première mise en service, nous conseillons d'augmenter graduellement la puissance sur 14 jours environ, de manière à ce que l'aquarium s'adapte lentement à la meilleure qualité de l'eau.

## Fonctionnement avec un régulateur redox

Pour déterminer le besoin en ozone, nous recommandons de mesurer le potentiel redox avec un régulateur redox (**Appareil Sander de réglage et de mesure du potentiel redox, Art. No 7.1C**). Cet appareil active et désactive automatiquement l'ozonisateur suivant le réglage de la valeur de consigne.

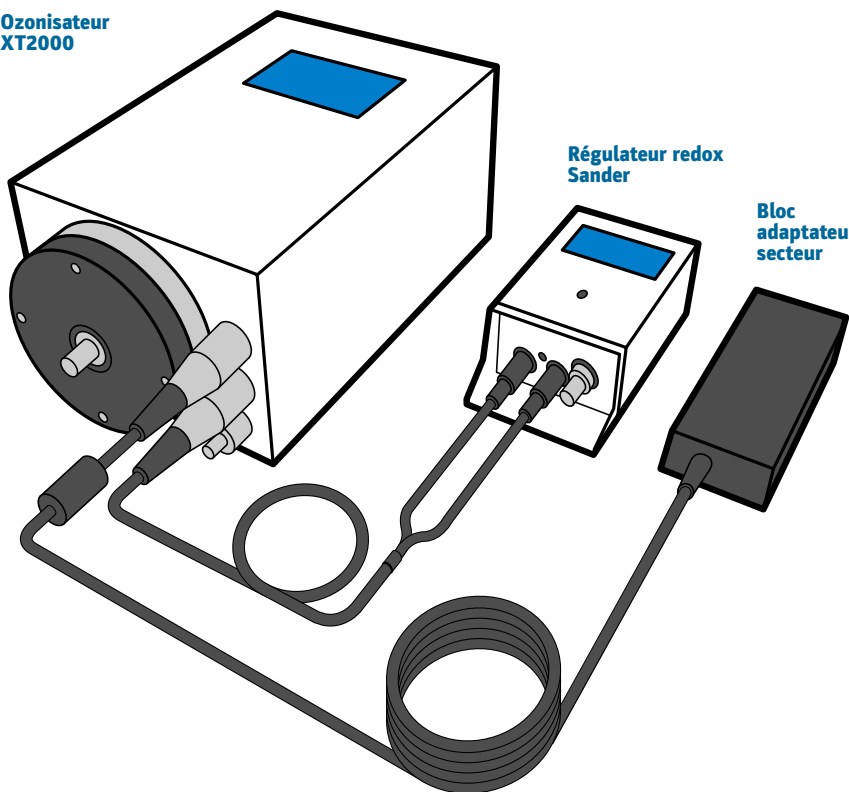
Retirer le connecteur borgne de la douille (**8**) et le remplacer par l'adaptateur de branchement du régulateur redox Sander. Connecter ensuite les deux connecteurs au régulateur redox.

La valeur réelle et le moment de commutation sont indiqués sur l'affichage du régulateur redox. (Voir le mode d'emploi du régulateur redox.)

Ozonisateur  
XT2000

Régulateur redox  
Sander

Bloc  
adaptateur  
secteur

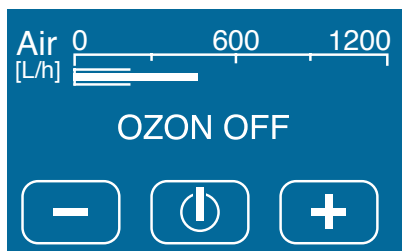


## Utilisation de l'ozonisateur

Après le branchement de l'alimentation électrique, le XT2000 se met en marche automatiquement.



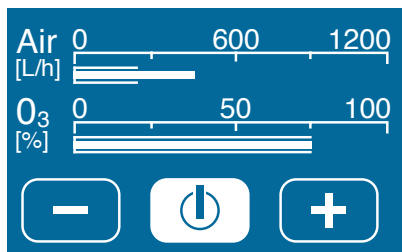
Durant le processus de démarrage, le logo Sander apparaît brièvement sur l'affichage (2). Le menu d'utilisation apparaît ensuite:



La barre supérieure de l'affichage («Air») indique l'intensité du passage d'air dans l'appareil (en L/h).

L'affichage «OZON OFF» signifie que la production d'ozone est désactivée.

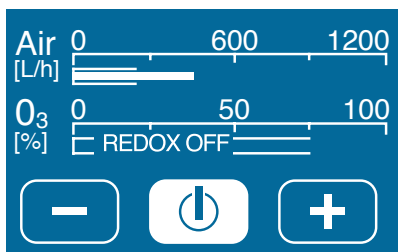
En appuyant sur la touche **I/O** la production d'ozone est activée/désactivée.



La barre inférieure d'affichage («O3») indique la valeur d'ozone paramétrée (en %).

Les touches **-** et **+** permettent de réduire/d'augmenter la capacité d'ozone.

## Utilisation d'un régulateur redox



Lorsque la valeur de consigne de redox paramétrée sur le régulateur est atteinte, la production d'ozone est désactivée. Lorsque la valeur de consigne de redox paramétrée sur le régulateur n'est pas atteinte, la production d'ozone est activée à nouveau.

## Baisse de puissance dans le cas d'un flux d'air inférieur

Lorsque le débit d'air est inférieur à 250 L/h, le générateur d'ozone limite proportionnellement la production à la baisse pour protéger l'appareil de tout échauffement excessif.

Exemple : Lors d'un débit d'air de 125 L/h et d'un réglage de consigne de 100 %, l'ozonisateur fonctionne à une puissance réduite de 50 %.

Le débit minimum est de 75 L/h.

## Nettoyage et entretien de l'ozonisateur

La production d'ozone diminue notablement lors d'une forte humidité de l'air et sous l'effet de la poussière. Nous avons de ce fait développé un élément à ozone qui peut être ouvert et, si nécessaire, nettoyé sans problème.

Il est conseillé, lors d'un fonctionnement continu, de vérifier toutes les 3 à 6 semaines la présence de salissures dans l'élément à ozone.

Avant de nettoyer l'ozonisateur, régler la production d'ozone sur 0 et laisser l'appareil fonctionner durant quelques minutes. L'ozone résiduelle est ainsi retirée de l'élément à ozone.

### Processus de nettoyage

- Désactiver l'ozonisateur (appuyer sur la touche **I/O**).
- Laisser refroidir l'élément à ozone **(5)**.
- Retirer l'adaptateur secteur de la prise.
- Retirer le connecteur secteur de la douille réseau **(7)**.
- Retirer les flexibles de leurs branchements.
- Défaire les vis de verrouillage **(4)** de l'élément à ozone **(5)** avec le clé pour vis à 6 pans creux.
- Retirer la plaque de l'élément à ozone **(5)**.
- Essuyer les plaques céramiques de l'élément à ozone avec un chiffon (le cas échéant en faisant usage de liquide détergent du commerce) et libérer le raccord de branchement de ses dépôts éventuels.
- Bien laisser sécher.

### Remontage et remise en marche

- Placer la plaque de l'élément à ozone **(5)** et veiller au bon positionnement du joint d'étanchéité dans la rainure.
- Serrer les vis à 6 pans creux **(4)** en croix et à la main.
- Insérer les flexibles sur leurs branchements respectifs.
- Insérer la connecteur 24 V dans la douille secteur **(7)**.
- Insérer le connecteur dans la prise.
- Mettre l'ozonisateur en marche (appuyer sur la touche **I/O**).

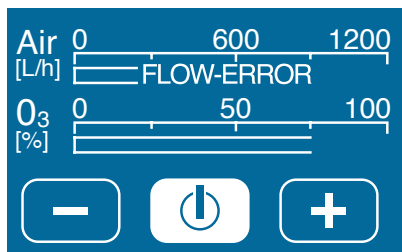
## Nettoyage de l'écran

- Nettoyer l'écran uniquement à l'aide d'un chiffon microfibras sec.
- Pour le nettoyage, utiliser uniquement des gants, des lunettes de protection et des vêtements adéquats. Prendre garde aux résidus acides.
- Essuyer immédiatement les gouttes.



## Dysfonctionnements

### Anomalie Volume d'air



La quantité d'air est inférieure à 75 L/h. L'appareil se désactive et est ainsi protégé de tout échauffement excessif. Vérifier l'arrivée d'air, éliminer les obstructions éventuelles.

### Anomalie Température (> 70 °C)

Cause : Manque de ventilation de l'ozonisateur (p. ex lorsque l'armoire est fermée) avec faible débit d'air et réglage de puissance maximum. L'ozonisateur se remet en marche après son refroidissement.

## Élimination

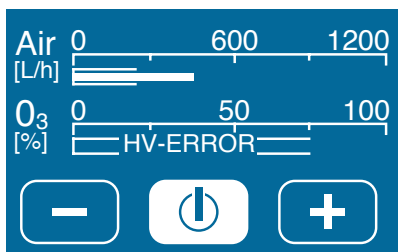


L'emballage est constitué de matières favorables à l'environnement dont vous pouvez assurer l'élimination dans les centres de recyclage locaux.



Pour assurer la protection de l'environnement, ne jetez pas votre appareil arrivé en fin de vie avec les ordures ménagères, mais assurez-en l'élimination dans les règles de l'art. Votre administration communale vous informera des points de collecte de votre région et de leurs heures d'ouverture.

### Anomalie Haute tension



Domage causé à l'élément à ozone (p. ex. entrée d'eau ou particules de poussière). Désactiver le générateur d'ozone et retirer le connecteur. Souffler de l'air sous pression pour évacuer l'eau qui est entrée. Nettoyage de l'élément à ozone. Si l'anomalie n'est pas éliminée, l'ozonisateur doit être envoyé en révision.

## Spécifications techniques

- **Production d'ozone:** 2000 mg/h
- **Alimentation électrique:** 100 à 240 V CA (50/60 Hz)
- **Puissance absorbée:** 1,5 A
- **Tension de service de l'ozonisateur:** 24 V CC



Informations complémentaires, conseils, options de commande:

**+49 5173 9710**  
**aqua-sander.de**

**Erwin Sander Elektroapparatebau GmbH**  
**Am Osterberg 22**  
**31311 Uetze-Eltze**  
**Allemagne**

Téléphone **+49 5173 971-0**  
Télécopie **+49 5173 971-197**  
E-Mail **info@aqua-sander.de**  
Web **www.aqua-sander.de**